

Ильичев Г., Симилов Е.

ПОЧЕМУ МЕДИЦИНСКАЯ ЛЕКСИКА ТАК АКТИВНО ПРОНИКАЕТ В ПОВСЕДНЕВНУЮ РЕЧЬ?

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. Гавриленко Н.Г.

Кафедра иностранных и латинского языков

Тверской государственный медицинский университет, г. Тверь

Актуальность. Язык – живая, органичная система, которая постоянно развивается, изменяясь под воздействием многочисленных факторов. В последнее время исследователи отмечают специфическую тенденцию, получившую название «феномен медиализации языка», когда происходит выход элементов языка медицины за его пределы и их переход в непрофессиональную речь.

Цель: проанализировать особенностей использования медицинской лексики (МЛ) в повседневной речи, определить причины интереса к МЛ, выявить типичные ситуации применения МЛ в повседневном общении.

Материалы и методы. В качестве материала для исследования использовались слова и выражения, обозначающие понятия медицинской сферы (заболевания, симптомы, действия медицинского персонала), зарегистрированные в повседневном общении. Часть исследуемого материала зафиксирована в семейном или дружеском общении (в т.ч., в сети Интернет), в телевизионных передачах.

Результаты и их обсуждение. Медиализации повседневного общения способствуют повышение общей культуры людей и интерес к проблемам собственного здоровья. Если несколько десятилетий назад традиционной рекомендацией для врача было избегать специальной терминологии в общении с пациентами или клиентами, то в настоящее время пациенты активно исследуют и используют медицинский вокабуляр, имея для этого широкие возможности. Пациенты, страдающие хроническими заболеваниями, становятся настоящими «профессионалами» в применении МЛ. Активное влияние оказывают СМИ, телевидение и интернет-платформы с многочисленными весьма популярными сериалами и научно-популярными шоу на медицинские и околomedicalные темы.

Большой пласт МЛ проникает в повседневное общение в виде наименований медицинских патологий, симптомов, методов диагностики и лечения, которые становятся известными каждому, например, астма, гастродуоденоскопия, инсульт, ишемия. Однако еще больший круг слов и выражений начинает использоваться в переносном значении, делая медицинские метафоры крайне популярными. Метафоры, построенные на медицинских терминах, позволяют ярко и точно передать эмоции (часто негативные), состояния и даже социальные явления. Например, фразы вроде «этот проект нуждается в срочной диагностике», «у меня иммунитет к токсичным людям», «у меня аллергия на соседа» превращают абстрактные переживания в наглядные образы, что позволяет делать нашу речь более выразительной и понятной. Такие сравнения могут добавить иронии, помогают смягчить серьезные темы или, наоборот, подчеркнуть их актуальность. Типичными ситуациями, в которых используется МЛ в переносных значениях, являются общение детей и родителей, дружеские и романтические отношения с необходимостью выразить чувства, коммуникация на рабочем месте и т. д.

Выводы. Медицинские метафоры – удобный инструмент, который оживляет общение, придаёт ему эмоциональную глубину и даже создает терапевтический эффект: через них проще описать то, что иначе потребовало бы долгих объяснений.